

Bogotá 24 de junio de 2016

AGENCIA NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA
Rad No. 2016-409-052960-2
Fecha: 24/06/2016 12:15:11 -> 703
OEM: CONSORCIO FERREO RED DEL ATLANTICO
Anexos: 16 FOLIOS



Señores

AGENCIA NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA – ANI

Gerencia de Contratación

Ciudad

Asunto: Subsanación Concurso de Méritos Abierto No VJ-VGC-CM-007-2016

Dando respuesta a la evaluación publicada por la entidad el día 22 de junio de 2016, procedemos a adjuntar la documentación solicitada en el orden para tal efecto.

1. El integrante extranjero VETEC ENGENHERIA LTDA debe allegar nuevamente el **FORMATO No 2 – Proponentes no Obligados a Inscribirse en el RUP, certificado por Contador Público Colombiano**

Respuesta: Adjuntamos FORMATO No 2 – Proponentes no Obligados a Inscribirse en el RUP debidamente suscrito y junto con ello se allega: tarjeta profesional, antecedentes disciplinarios expedido por la Junta Central de Contadores y cedula de ciudadanía del Contador Público Colombiano (Anexo 1)

2. Se debe subsanar traducción oficial de los sellos y legalización de los mismos respecto del poder otorgado por VETEC ENGENHARIA LTDA a favor de Alfonso Medina Fuentes.

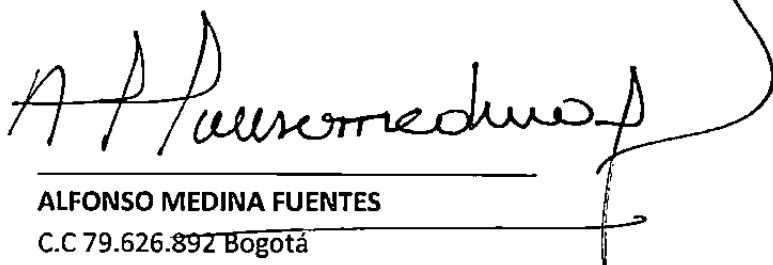
Respuesta: Adjuntamos traducción de los sellos y legalización del poder otorgado por VETEC ENGENHARIA LTDA a favor de Alfonso Medina Fuentes. (Anexo 2)

3. Los documentos aportados a folio 207 del sobre 1 no cuentan con la traducción oficial que permita verificar el contenido del documento, en consecuencia se debe subsanar.



Respuesta: Adjuntamos traducción oficial del documento equivalente al RUT en Brasil para la firma VETEC ENGENHARIA LTDA. (Anexo 3)

Cordialmente,

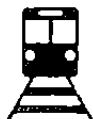


ALFONSO MEDINA FUENTES

C.C 79.626.892 Bogotá

Representante principal del Consorcio Férreo Red del Atlántico

Folios: 15



ANEXO 1





CERTIFICADO DE CAPACIDAD DE PROponentES NO OBLIGADOS A INSCRIBIRSE EN EL RUP

FORMATO 2

CERTIFICADO DE CAPACIDAD DE PROponentES

Concurso de Méritos Abierto No. VJ-VGC-CM-007-2016

Bogotá 10 de Junio de 2016

A. IDENTIFICACIÓN

NOMBRE DEL PROponentE O MIEMBRO DE LA ESTRUCTURA PLURAL:	VETEC ENGENHARIA LTDA		
LIDER:	SI	NO X	
REQUISITO(S) QUE ACREDITA:			
Este campo denominado "Requisito que Acredita" solamente deberá ser diligenciado por quien haya marcado una equis [X] en el "SI" frente a "LIDER" los demás campos deberá ser diligenciados por todos los Interesado y miembros de Estructuras Plurales sin importar si tienen o no la condición de LIDER.			
DIRECCIÓN DEL DOMICILIO PRINCIPAL:	Rua Olimpíadas No 100 - 2º andar Edifício One Hundred		
CIUDAD Y PAÍS:	Sao Paulo, Brasil		
TELÉFONO:	11.3048-9300	FAX:	11.3048-9301
CORREO ELECTRÓNICO:	victor@vetec.com.br, paulo@vetec.com.br		
NOTIFICACIONES:	C & M Consultores S.A.		
DIRECCIÓN PARA NOTIFICACIONES:	Carrera 13 No 96-67 Of 309		
CIUDAD Y PAÍS:	Bogotá, Colombia		
TELÉFONO:	743 48 50	FAX:	743 48 50
CORREO ELECTRÓNICO:	diana.lancheros@cmconsultores.com.co; andres.alvarez@cmconsultores.com.co		

B. REPRESENTACIÓN LEGAL

NOMBRES DEL(LOS) REPRESENTANTE(S) LEGAL(ES):								VICTOR ABEL GROSTEIN	
Documento de Identificación:									
C.C	CE	Pasaporte	X	País	Brasil	No	FG471685		
Facultades del(los) representante(s) legal(es): Practicar todos los actos necesarios a la realización de los objetivos sociales, firmado contratos y documentos que involucren responsabilidad económico-financiera o técnica para la sociedad									

C. CLASIFICACIÓN

Certifico que como parte de las actividades que desarrollo como parte de mi objeto empresarial se encuentran:

- * Consultoría en materia de infraestructura para el transporte
- * Consultoría, estructuración y/o Asistencia Técnica y/o Dirección Facultativa de proyectos de Infraestructura de transporte.

D. REQUISITOS HABILITANTES

(i) Capacidad Financiera:

- * Información presentada con corte a: 31/12/2015
- * Tasa Utilizada para conversión moneda país de origen a dólares (OANDA): 0,25605
- * Tasa Utilizada para conversión dólar a pesos (TRM): 3.149,47

INFORMACIÓN PRIMARIA DE LOS ESTADOS FINANCIEROS (Valores en \$ COP)						
ACTIVO CORRIENTE (1)	ACTIVO TOTAL (2)	PASIVO CORRIENTE (3)	PASIVO TOTAL (4)	UTILIDAD OPERATIVA (5)	GASTOS DE INVENTARIOS (6)	PATRIMONIO (7)
\$ 21.125.363.023,91	\$ 25.074.012.617,84	\$ 5.470.014.224,88	\$ 8.882.000.606,79	\$ 2.235.735.554,06	\$ 148.550.434,41	\$ 16.192.012.013,05

3,86	35%	15,05	\$ 15.655.348.799,03	24%	\$ 3.757.283.711,77
------	-----	-------	----------------------	-----	---------------------

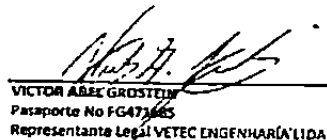
(ii) Capacidad Organizacional (Esta información deberá diligenciarse en moneda de origen.)

- * Información presentada con corte a: 31/12/2015
- * Tasa Utilizada para conversión moneda país de origen a dólares (OANDA): 0,25605
- * Tasa Utilizada para conversión dólar a pesos (TRM): 3.149,47

0,14	0,09
------	------

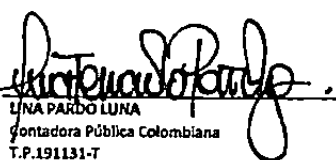
DECLARO QUE LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN ESTE FORMULARIO ES CIERTA Y REFLEJA FIELMENTE LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN LOS ESTADOS FINANCIEROS Y QUE ADEMÁS CONOZCO LAS SANCIONES LEGALES QUE ACARREARÍA CUALQUIER INFORMACIÓN O DOCUMENTO NO AJUSTADO A LA REALIDAD


 ALFONSO MEDINA FUENTES
 C.C 79.626.892
 Representante Legal Consorcio Férreo Red del Atlántico


 VICTOR ABEC GROSTEIN
 Pasaporte No FG471665
 Representante Legal VETEC ENGENHARIA LTDA

CERTIFICADO DE CAPACIDAD DE PROponentes NO OBLIGADOS A INSCRIBIRSE EN EL RUP


 HELENA MIDORI NISHIYAMA
 No de Registro 18P707574/D-2
 Contadora VETEC ENGENHARIA LTDA


 LINA PARDO LUNA
 Contadora Pública Colombiana
 T.P.191131-7

República de Colombia
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo

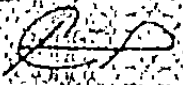
JUNTA CENTRAL DE CONTADORES
TARJETA PROFESIONAL
DE CONTADOR PUBLICO

192131-T

LINA FERNANDA
PARDO LUNA
C.C. 1018430558

RESOLUCION INSCRIPCION 1136
UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

DIRECTOR GENERAL



JULIO CESAR ACUÑA GONZALEZ 201729



192145

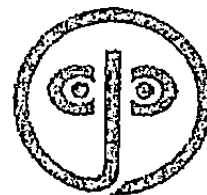
Esta tarjeta es el único documento que lo acredita como
CONTADOR PUBLICO de acuerdo con lo establecido en
la ley 43 de 1990.

Agradecemos a quien encuentre esta tarjeta comunicarse
al PBX: 644 44 50 o devolverla a la UAE, Junta Central de
Contadores a la calle 96 No. 9A - 21 Bogotá D.C.



www.idcqs.com

JUNTA CENTRAL
DE CONTADORES



Certificado No:

F B F B 7 8 A E 0 6 0 C C C B A

LA REPUBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE COMERCIO, INDUSTRIA Y TURISMO
UNIDAD ADMINISTRATIVA ESPECIAL
JUNTA CENTRAL DE CONTADORES

CERTIFICA A:
QUIEN INTERESE

Que el contador público LINA FERNANDA PARDO LUNA identificado con CÉDULA DE CIUDADANÍA No 1018430558 de BOGOTÁ, D.C. (BOGOTÁ D.C) Y Tarjeta Profesional No 191131-T Si tiene vigente su inscripción en la Junta Central de Contadores y desde la fecha de inscripción.

NO REGISTRA ANTECEDENTES DISCIPLINARIOS *****

Dado en BOGOTÁ a los 9 días del mes de Junio de 2016 con vigencia de (3) Meses, contados a partir de la fecha de su expedición.

DIRECTOR GENERAL

ESTE CERTIFICADO DIGITAL TIENE PLENA VALIDEZ DE CONFORMIDAD CON LO ESTABLECIDO EN EL ARTICULO 2 DE LA LEY 527 DE 1999, DECRETO 1747 DEL 2000 Y ARTICULO 6 PARAGRAFO 3 DE LA LEY 962 DEL 2005

Para confirmar los datos y veracidad de este certificado, lo puede consultar en la página web www.jcc.gov.co digitando el número del certificado

REPÚBLICA DE COLOMBIA
IDENTIFICACION PERSONAL
REDILLA DE CIUDADANIA

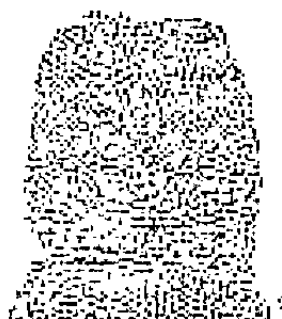
IDENTIFICACION 1.018.430.558

PASO LUNA

APellidos

LUNA FERNANDA

Nombre



ANILLO DE DEDO

FECHA DE NACIMIENTO 21-OCT-1989

BOGOTA D.C.
(CUNDINAMARCA)

LUGAR DE NACIMIENTO

1.64

A+

F

ESTATURA

O.B. RH

SEXO

23-NOV-2007 BOGOTA D.C.

FECHA Y LUGAR DE EXPEDICION

REGISTRADOR NACIONAL
CARLOS DEL ROSARIO ROSAS



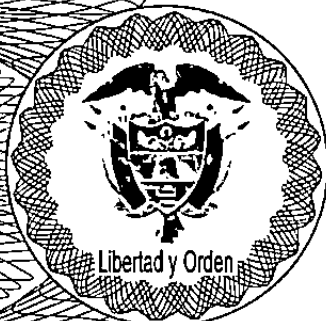
P-1200150-001075-03-1 1018430558-20001027

00040520934 1

200705120

ANEXO 2





REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: **REPUBLICA DE COLOMBIA**
 (Country: - Pays:)

El presente documento público
 (This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: **BERNAL GOMEZ MAURICIO**
 (Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: **TRADUCTOR OFICIAL**
 (Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: **TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL**
 (Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
 (Certified - Attesté)

En: **BOGOTA - EN LÍNEA**
 (At: - À:)

El: **6/24/2016 8:58:46 a.m.**
 (On: - Le:)

Por: **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
 (By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: **L2QGY85846977**
 (Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: **VETEC ENGENHARIA LTDA. // ALFONSO MEDINA**
 (Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: **TRADUCCION DE COPIA PODER**
 (Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: **3**
 (Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

070041004630592

086 16 Expedido (mm/dd/aaaa): 06/23/2016

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
 Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
 ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
 Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
 BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
 The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
 L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



Traducción oficial No. 086/16 de portugués a español de la Procuração, a nombre Alfonso Medina Fuentes, emitido por VETEC LTDA. Realizada por el traductor e intérprete oficial Mauricio Bernal Gómez. Autorizado UN 0321. Bogotá, junio 23 de 2016.
 *****Información del traductor: Dirección: Calle 151 C No. 107-10. Torre 2, apto 502. Correo electrónico: mauricobernal10@gmail.com. Teléfonos: 57 1 5395375 y 57 3132529639. Bogotá - Colombia

Yo abajo firmante, Traductor Oficial, con Fe Pública en todo el Territorio Nacional. Autorizado por la Universidad Nacional de Colombia con el Certificado de Idoneidad Profesional en Traducción e Interpretación Oficial No. 0321, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores CERTIFICO Y DOY FE de que me ha sido presentado un documento escrito en lengua portuguesa para que lo tradujera hacia el español, lo que ahora hago en virtud de mi oficio público, a petición de la parte interesada, a quien pueda interesar en la forma abajo:

Traducción de un documento **EMPRESARIAL** tipo PDF -

PODER

Por el presente instrumento, VETEC ENGENHARIA LTDA., empresa domiciliada en el Municipio de São Paulo, Estado de São Paulo, en la Rua Olimpiadas, 100, 2º andar, CEP 04551-000, inscrita en el CNPJ / MF bajo el n° 52.635.422 / 0001-37, en este acto representada en la forma de su Contrato Social, por su director, VICTOR ABEL GROSTEIN, brasileño, casado, ingeniero, portador de la Cédula de Identidad n° 4.128.185-8 SSP / SP y del pasaporte FG471685, inscrito en el CPF / MF bajo el n° 813.600.538 - 91, residente y domiciliado en el Municipio de São Paulo, Estado de São Paulo, en la Rua São Jorge, 375, nombra y constituye su bastante procurador el Señor ALFONSO MEDINA FUENTES, portador de la Cédula de Identidad n° 79.626.892 de Bogotá, domiciliado en Bogotá, D.C., especialmente para representarla en todos los asuntos relacionados con el proceso N°. VJ - VGC - CM - 007 - 2016, de la AGENCIA NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA, pudiendo este, i) presentar la oferta; ii) representar la sociedad ante reparticiones públicas, autarquías federales, estatales o municipales, sociedad de economía mixta, requiriendo lo que fuere necesario; iii) tratar de cualesquier intereses de la Sociedad, recurriendo ante cualquier autoridad o instancia administrativa, firma del contrato, sus prorrogaciones y aditamentos, recibiendo y pagando; iv) firmar, recibir y entregar todos los documentos en nombre de la Sociedad, inclusive contratos de compromiso para la constitución de consorcio y para su constitución en nombre de la Sociedad, pudiendo adelantar o prorrogar referidos contratos, recibiendo y pagando: así como realizar todos los demás actos necesarios para la debida representación y participación de la Sociedad en la Licitación pública, inclusive, en conjunto o acompañado de Director, nombrar procuradores para obrar en nombre de la Sociedad, en la forma prevista en su Contrato Social.



Mauricio Bernal Gómez M. Sc.
 Traductor Oficial
 Portugués - Español
 Certificado Por U. N. No. 0321

São Paulo, 08 de junio de 2016

Traducción oficial No. 086/16 de portugués a español de la Procuração, a nombre Alfonso Medina Fuentes, emitido por VETEC LTDA. Realizada por el traductor e intérprete oficial Mauricio Bernal Gómez. Autorizado UN 0321. Bogotá, junio 23 de 2016.
 *****Información del traductor: Dirección: Calle 151 C No. 107-10. Torre 2, apto 502. Correo electrónico: mauridobernal10@gmail.com. Teléfonos: 57 1 5395375 y 57 3132529639. Bogotá - Colombia

VETEC ENGENHARIA LTDA

Firmado [Sello indicador: Notaría 13°]

CNPJ 52.635.422 / 0001 -37

Victor Abel Grostein

Director

RG N°. 4.128.185 - 8 SSP / SP

CPF N°. 813.600.538 - 91

CREA 0600510823

Pie de Pagina:

R. Olimpíadas, 100, 2° Andar CEP 04551-000 V. Olimpia São Paulo SP. Teléfono: 11 3048-9300.

Fax: 11 3048-9301. vetec@vetec.com.br.

Sellos de Autenticación

Adhesivo: Notaría 13° de São Paulo. Reconozco por SEMEJANZA S / V ECONÓMICO la (s) firma (s) de: VICTOR ABEL GROSTEIN (503395), São Paulo / SP, 08 DE JUNIO DE 2016. En testimonio de la verdad. Firmado. MICHEL MENDES OLIVEIRA - Notario Autorizado. No. (ilegible) Válido solamente con la estampilla de autenticidad.

Estampilla holográfica: Colegio Notarial de Brasil. 111203. FIRMA 1. Código de verificación QR, 1098 AB 0372353.

Sello: Notaría 13 ° São Paulo - Capital.

Sello Indicador: SLRC

Sello: MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES. Subsecretaría General de las Comunidades Brasileñas en el exterior. Sector de Legalización y Rede Consular Extranjera - SLRC. RECONOZCO verdadera, por semejanza, la firma indicada con el indicador MRE / SLRC. La presente legalización no implica aceptación del documento 09 JUN 2016. Firmado. MONICA MARINHO DE ALBUQUERQUE, Oficial de Cancillería.

Mauricio Bernal Gómez M. Sc.
 Traductor Oficial
 Portugués - Español
 Certificado Por U. N. No. 0321

Traducción oficial No. 086/16 de portugués a español de la Procuração, a nombre Alfonso Medina Fuentes, emitido por VETEC LTDA. Realizada por el traductor e intérprete oficial Mauricio Bernal Gómez. Autorizado UN 0321. Bogotá, junio 23 de 2016.
*****Información del traductor: Dirección: Calle 151 C No. 107-10. Torre 2, apto 502. Correo electrónico: mauriciobernal10@gmail.com. Teléfonos: 57 1 5395375 y 57 3132529639. Bogotá - Colombia

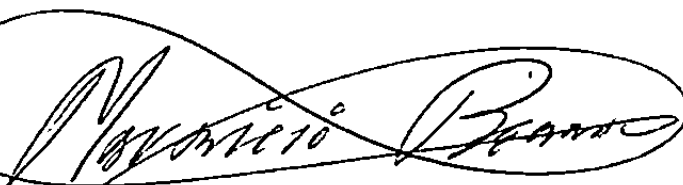
Adhesivo: CONSULADO DE COLOMBIA- BRASILIA – BRASIL. AUTENTICACIÓN DE FIRMA. El (La) Cónsul de Colombia CERTIFICA que MONICA MARINHO DE ALBUQUERQUE, quien firma y otorga el presente documento ejercita legalmente a la fecha ahí expresada el cargo de OFICIAL DE CANCELLERÍA - SLRC, y que la firma y sello en el documentos aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en todos sus actos. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento. MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DIANA CAROLINA KECAN CERVANTES. ENCARGADO DE FUNCIONES CONSULARES. Firmado Digitalmente. Fecha de Expedición: 09 junio 2016. Impresión No.: 1. La autenticidad de este documento puede ser verificada en: <http://verificacion.cancilleria.gov.co>.

Código de Verificación: AFQGJ101754365.

Esta es la traducción fiel del documento que me ha sido presentado, de lo que DOY FE. La traducción no expresa juicio de valor alguno acerca del documento presentado, ni de su contenido. Es responsabilidad del destinatario verificar la autenticidad, veracidad, legalidad y regularidad del documento original a la luz de la legislación aplicable.

FIN DEL DOCUMENTO

Mauricio Bernal Gómez M. Sc.
Traductor Oficial
Portugués - Español
Certificado Por U. N. No. 0321



ANEXO 3



Traducción Oficial No. 213-15 de portugués a español del CNPJ, emitida por la República Federativa de Brasil, a nombre de Vetec Engenharia LTDA. Realizada por el traductor e intérprete Oficial Mauricio Bernal Gómez, Lic. UN 0321. Bogotá, octubre 16 de 2015. Información del traductor: Dirección: Calle 151 C No. 107-10. Torre 2, apto 502. Teléfonos 57 1 5395375 y 57 3132529639. Correo Electrónico: mauriciobernal10@gmail.com.

013

Yo abajo firmante, Traductor Oficial, con Fe Pública en todo el Territorio Nacional. Autorizado por la universidad Nacional de Colombia con el Certificado de Idoneidad Profesional en Traducción e interpretación Oficial No. 0321, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores CERTIFICO Y DOY FE de que me ha sido presentado un documento escrito en lengua portuguesa para que lo tradujera hacia el español, lo que ahora hago en virtud de mi oficio público, la petición de la parte interesada, la quien pueda interesar en la forma abajo:

Traducción de un documento EMPRESARIAL tipo PDF -

REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL
Número de Inscripción: REGISTRO NACIONAL DE LAS PERSONAS JURIDICAS
5263542210001-37
MATRIZ COMPROBANTE DE INSCRIPCIÓN Y DE SITUACIÓN
DE REGISTRO

Fecha de apertura:
29/06/1983

Nombre empresarial: VETEC ENGENHARIA LTDA.

Título de Establecimiento (Nombre de Fantasía): VETEC

Código y descripción de la actividad económica principal:

71.12-0-00 - Servicios de ingeniería

Código y descripción de las actividades económicas secundarias: No informada

Código y descripción de la naturaleza jurídica: 206-2 - SOCIEDAD EMPRESARIA LIMITADA

Dirección: R OLIMPIADAS NÚMERO 100 COMPLEMENTO 2º ANDAR-
CEP: 04.551-000 BARRIO/DISTRITO: VILA OLIMPIA MUNICIPIO SAO PAULO
UF: SP

Dirección Electrónica

Teléfono

Ente Federativo Responsable (EFR)

Situación de Registro: ACTIVA
Fecha de Registro: 03 / 11 / 2005

Motivo de la Situación de Registro: [en blanco]

Situación Especial: *****

Fecha de la Situación Especial: *****

Mauricio Bernal Gómez M. Sc.
Traductor Oficial
Portugués - Español
Certificado Por U. N. No. 0321

El traductor no se hace responsable por el contenido del texto

Página 1

Traducción Oficial No. 213-15 de portugués a español del CNPI, emitido por la República Federativa de Brasil, a nombre de Vetec Engenharia LTDA., Realizada por el traductor e intérprete Oficial Mauricio Bernal Gómez, Llc. UN 0321. Bogotá, octubre 16 de 2015. Información del traductor: Dirección: Calle 151 C No. 107-10. Torre 2, apto 502. Teléfonos 57 1 5395375 y 57 3132529639. Correo Electrónico: mauriciobernal10@gmail.com.

Aprobado por la Instrucción Normativa RFB No. 1.470, de 30 de mayo de 2014.

Emitido el día 07 / 10 / 2015 a las 10:37:10 (fecha y hora de Brasilia)

RFB agradece su visita. Para informaciones sobre política de privacidad y uso, <http://www.rfb.gov.br>

http://www.revista.fazenda.gov.br/Pesquisa/Lundia/CNP/empresa/empresa_Comprov... 07/10/2015.

Sellos de Autenticación y Legalización

Sello: MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES. Subsecretaría General de las Comunidades Brasileñas en el exterior. Sector de Legalización y Rede Consular Extranjera – SLRC. RECONOZCO verdadera, por semejanza, la firma indicada con el indicador MRE / SLRC. La presente legalización no implica aceptación del documento 08 OCT 2015. Firmado, LIANA LUSTOSA LEAL SUSY, Consejera.

Adhesivo: CONSULADO DE COLOMBIA- BRASILIA – BRASIL. AUTENTICACIÓN DE FIRMA. El (La) Cónsul de Colombia CERTIFICA que LIANA LUSTOSA LEAL MUSY, quien firma y otorga el presente documento ejercita legalmente a la fecha ahí expresada el cargo de PRIMERA SECRETARIA, y que la firma y sello en el documentos aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en todos sus actos. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento. MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DIANA CAROLINA KECAN CERVANTES. ENCARGADO DE FUNCIONES CONSULARES. Firmado Digitalmente. Fecha de Expedición: 08 Octubre 2015. Impresión No.: 1. La autenticidad de este documento puede ser verificada en: <http://verificacao.consulmra.gov.co>.

Código de Verificación: AFPKI14412891.

Mauricio Bernal Gómez M.Sc.
Traductor Oficial
Portugués - Español
Certificado Por U. N. No. 0321

Traducción Oficial No. 213-15 de portugués a español del CNPJ, emitido por la República Federativa de Brasil, a nombre de Vetec Engenharia LTDA. Realizada por el traductor e intérprete Oficial Mauricio Bernal Gómez, Lic. UN 0321. Bogotá, octubre 16 de 2015. Información del traductor: Dirección: Calle 151 C No. 107-10. Torre 2, apto 502. Teléfonos 57 1 5395375 y 57 3132529639. Correo Electrónico: mauriciobernal10@gmail.com.

Esta es la traducción fiel del documento que me ha sido presentado, de lo que DOY FE. La traducción no expresa juicio de valor alguno acerca del documento presentado, ni de su contenido. Es responsabilidad del destinatario verificar la autenticidad, veracidad, legalidad y regularidad del documento original a la luz de la legislación aplicable.

FIN DEL DOCUMENTO

Mauricio Bernal Gomez M. Sc.
Traductor Oficial
Portugués - Español
Credenciado Por U. N. No. 0321

